

	Arabic	Hebrew
accepter	Q / B / L	
accepter	ana qablaan, ana mwaafeq	ani maskim
accepter	el3ommaal mush raH iwaafqu 3ala sh-shuruuT	a ovdim lo yekablou et a tna'im
accepter	ma qbeltesh	lo hiskamti
acheter	Sh / T / R	
acheter	beddi ashtri haada	ani rotse liknot et ze
acheter	mushtara	kaniti
acheter	shtareeto bbalaash	kaniti oto kim'at le kloum
aider	S / 3 / D	
aider	sa3edni, saa3diini	ta'azor li
aider	beddak msaa3ade?	ata rotse ezra?
aider	Asaa3dak?	ata rotse she ani ozer lekha?
aider	Byelzam emsaa3ade ?	atem tsrikhim ezra?
aider	beddi waaHed isaa3edni	ani rotse mishu she ozer li
aider	mniH elli saa3adetni, saa3adtiini	lemazalkha azarta li
aimer	H / B	
aimer	Kiif hal-'akle, Habbet-ha ?	ahavta et a ma'akhal a ze ?
aimer	baHebbak (G) / baHobbak (J)	ani ohev otakh / ani ohevet otkha
aimer	kull ennaas biHebbuu	kulam ohavim oto
aimer	kiif hal'akle, Habbeetha (fem. Habbeetiha) ?	ahavta et ha mana a zo ?
aimer	(ma) baHebbesh haada	ani lo ohev et ze.
aimer	biHebbu ba3D ktiir	hem meod ohavim ehad la sheni
aller	R / 7	
aller	baruuH ma3ak	ani elekh itkha
aller	kull yoom baruuH 3almaktab	kol yom ani olekh la misrad
aller	hallaq (ana) rayeH/rayHa 3assuuq	akhshav ani olekh la shuk
aller	la ween rayeH/rayHa? / feen raayeH?	le eifo ata olekh ?
aller	marHaba, laween ?	shalom, eifo ata olekh ?
aller	raaHat la3end 'emmha	hi alkha etsel ha ima shelakh

aller	laazem etruuH(i) lahunaak	ata tsarikh lalekhet le sham
aller	ma truuHesh (fem : ma truuHish)	al tavo (fem. : al tavoi)
aller	balash truH(i)!	ata lo tsarikh lavo
aller	ruHet laHaali	alakhti levad
aller	ma ruHtesh 3assinama	lo alakhti la kolnoa
aller	qullo iruH ...	tagid lo lalekhet ...
aller	kunt raayeH/raayHa	alakhti (paam spetsifit) ...
aller	kunt aruuH	alakhti (be ofen ragil) ...
aller	law fii maHall fisseyyara, kunt baruuH ma3ku (G) / ma3kom (J)	im haya maspiik makom ba oto, haiti olekh itkhem
aller	raayeH yösön fi Haretna (ou :) beddo yösön ...	hu agur ba shkhuna shelanu
aller	kaan raayeH yuuqa3 (kan raH...kan beddo...)	hu haya holekh lipol
aller	kunt beddi aqulha	ratsiti leagid et ze
aller	kiif Halak? kiif elHaal? Kiif eSSaHHa? -- elHamdulillaah	ma nishma ? ma inianim ?
aller	kull shi maashi tamaam	akol tov.
aller	mashi_lHal	kakha kakha.
aller	halfustaan (jaay 3aleeki / byelbaqlek)	a simla a zo mat'ima lakh meod.
allumer	DW	
allumer	W / LL / 3	
allumer	eDwi	tadlik
allumer	sha33el le briimus	tadlik et a khimoum
allumer	beddi awalle3 es-sigaara	ani rotse lahadlik sigaria
allumer	le briimus shaa3el, ed daffaay shaa3le	a khimoum moudlak
allumer	kaan möDwi 3end-ku (g), 3end-kom (j)	ze moudlak etselkhem
allumer	es sigaara mush mwalla3a	a sigaria lo moudleket
ameliorer	H / SS / N	
ameliorer	kiif nHassen el 'intaaj	eikh leshaper et a hafaka = /
ameliorer	tHassan	lehishtaper = /
ameliorer	Hatta tetHassan el-3alaqaat beenaatna	kedey leshaper a yakhasim beinenou =

appeler(tel)	D / R / B	
appeler(tel)	batafen-lo, baDrob lo talefoon	ani etkasher elav = /
appeler(tel)	Darabt-ello talefoon	hitkasharti elav = /
appeler(tel)	oDrob li talefoon	titkasher elav = /
appeler(tel)	'ettSel fiyye bet talefoon	tsor iti kesher derekh telefon =
apporter, amener	J / B	
apporter, amener	bijiib le-qmaash_emn-el-kharej	hu mevi et a bad mekhoul = /
apporter, amener	jebt 'akhuuy	heveti akhi =
apprendre	DRS	
apprendre	t_3LM	
apprendre	min 3allamak 3arabi?	mi limed otkha aravit?
apprendre	bat3allam el logha u ba3allemha la gheeri	ani lomed et a safa ve ani melamed ota le akherim
apprendre	beddi at3allam 3arabi	ani rotse lilmod aravit
apprendre	bat3allam elogha u ba3allemha lagheri	ani lomed et ha safa ve ani melamed ota le akherim
apprendre	laazem tedros (fem: tedresi) darsak	ata tsarikh lilmod et a shiur shelkha
appuyer	KBS (?)	
appuyer	ekbes 3ala z-zerr	tilkhots al a kaftor
appuyer	mumken attki 3ala 'iidak ?	ani yakhol lehisha'en al zroa shelkha? =
arreter	B TTL	
arreter	WQQF	
arreter	waqqef!	tafsik!
arreter	waqqef-li hoon	tafsik po =
arreter	huwwe mwaqqaf	hu hifsik =
arreter (s')	ellbaaS ma waqqafesh	ha otobus lo atsar
arreter (s')	waqqef! (fem: waqqfi!)	tafsik!
arreter (s')	waqqef li hoon	atsor po bevakasha
arreter (s')	baTTal (bibaTTel) yeshtghel / waqqaf 3an shoghlo	hu hifsik laavod

arriver	WSL	
arriver	lamma weSel, lamma 'eja	(kaasher / kshe) hu higia
arriver	weSel bi'amaan	hu higia tov
arriver	eemta jiitu ?	matay higatem ?
arriver	wSelna (=uSelna) !	higanu !
arriver	ba3d ma eja, ba3d ma jaash (G), lessa ma jaash (J)	hu adayin lo higia
arriver	qabelma yuuSal	lifné she hu yagia
arriver	bass tuuSal(i)	be rega she tagia
arriver	shu Saar?	ma kara ?
arriver	mush mumken iSiir	ze lo yakhol likrot
arriver	(ya3ni), shu biSiir?	ma ikre ?
arriver	lamma biSiir ma3i heek	kshe ze kore li
arriver	ma 3adsh iSiir !	ze lo ikre shuv
asseoir (s')	Q3D	
asseoir (s')	shev!	oq3od! =
asseoir (s')	qaa3ed	hu yoshev (adj) =
asseoir (s')	tisha'er yoshev!	khalliik qaa3ed =
attaquer	H / J / M	
attaquer	hajam 3aleeha u saraq el-jizdaan menha	hu takaf ota ve lakakh et a tik shela =
attaquer	bihaajem-ni	hu tokef oti = /
attaquer	ed-duwal bethaajem ba3D el-ba3D	a medinot tokfot ekhad a sheni = /
attaquer	byet3adda 3alayy	hu tokef oti =
attendre	S / T / NN	
attendre	stanna! stanni! stannu!	(te)khake! Khaki! Khaku !
attendre	bastannak(i) / bantezrak	ani mekhake lekha
attendre	stannetak	khikiti lekha
attendre	khalleetak testanna	garamti lekha lekhakot li
avoir	3 / N / D	
avoir	3endi maSaari	yesh li kesef (ba bank)

avoir	ma 3endish waqet	ein li kesef
avoir	3endo shoghel	yesh lo avoda
avoir	ma3ak elmuftaaH?	yesh lekha et ha mafteakh (itkha) ?
avoir	ma3 min elmuftaaH?	le mi yesh et ha mafteakh ?
avoir	elmuftaaH ma3i	yesh li et ha mafteakh (iti)
avoir	'eli nafs / maliish nafs	ba li = ani rotse ... / lo ba li = ani lo rotse ...
avoir	'elha zooq / malhash zooq 'abadan	yesh la taam / ein la taam bikhla
avoir	kaan 'elo benet	ayta lo bat
avoir	elmuftaaH kaan ma3o	aya lo mafteakh
avoir	kaan 3endo shoghel	haya lo avoda
avoir	Saar 3endo shoghel	hu mats'a avoda
avoir	bikuun 3endo nafs elmuShkile	ihiye lo ota beaya
avoir	eza biSiir 3endi waqet	im yesh li zman makhar
avoir	hunaak biSiir 3endak mashaakel	shama tihyu lekha beayot
avoir	3alayy shoghl elyoom	yesh li avoda (= ani asuk) ha yom
avoir besoin	7 / T / J	
avoir besoin	baHtaaj (la) / ana bHaaje la / laazem li / beddi	ani tsarikh
avoir besoin	kunt muHtaaj / kunt_ebHaaje la / kan laazem li	hayti tsarikh / hayti zakuk le
avoir besoin	bakuun muHtaaj / baHtaaj / bakuun_ebHaaje la / byelzam li	ani etstarekh / ehie zakuk le
avoir besoin	kaan 3ayez maSaari	hu haya zakuk le kesef
avoir besoin	baHtaaj halektaab	ani tsarikh et a sefer a ze
avoir besoin	eza bteHtajo, eza ente bHaaje elo	im ata tsarikh oto
avoir peur	Kh / Y / F	
avoir peur	ana khaayef	ani mefakhed = /
avoir peur	kheft	pakhadti = /
avoir peur	khaayef menno?	ata mefakhed mimeno? = /
avoir peur	ma tkhaf(ii)sh	al tefakhed =
blessé	J / R / Kh	
blessé	njaraH fi 'ejro	hu nifga ba kaf regel = /

blesser	majruuH, mafshuukh	niftsa = /
blesser	kaan majruuH	hu hiftsa = /
blesser	reje3 3al beet mafshuukh	hu khazar a bayta im ptsia la rosh = /
blesser	majruuH, p. majariiH	ptsoua, ptsou'im = /
blesser	3adad el majariiH, 3adad el jarHa	mispar a ptsou'im = /
blesser	joreH, p. jruuH	ptsi'a =
boire	Sh / R / B	
boire	beddi ashraf	ani rotse lishtot
boire	a3Tiini ashraf	ten li lishtot
boire	beddak teshrab?	ata rotse lishtot ?
boire	eshraf(i)!	tishte !
acher	Kh / BB	
acher	el walad khabba lektaab =	a yeled histir et a sefer
acher	khabbeet el maSaari	histarti et a kesef =
acher	beddo ikhabbi maraDo	hu rotse lehastir et a makhala shelo =
acher	leesh betkhabbi 3alayy?	lama ata mastir li mashou? =
acher	mkhabbi qaSdo	hu mastir et a kavana shelo =
acher	laqeeto mkhabbi lmuftaaH	akharé she nikhnasti, giliti she hu histir et a mafteakh =
acher	niyyaat mkhabbaaye	kavanot nisterot =
acher	beddiish akhfi 3annak	ani lo rotse eastir otkha =
acher	Haawal yekhfi shu3uuro	hu nisa lehastir et atsmo =
acher	ween mötkhabbi hal walad?	eifo a yeled a ze histir? =
acher	bel khöfye, bel-mökhfi	be khashayi =
casser	K / S / R	
casser	shavour	maksuur =
casser	Diir baalak, benekser (haada)!	sim lev, ze yakhol lishbor =
causer, rendre	Kh / LL	
causer, rendre	haada khallaani aSiir mötSaahel ma3 lewlaad	ze garam li lihiot kal im a yeladim =
causer, rendre	haada khallaa iSiir mariiD, 3ayyaan	ze garam la khola =

changer	B / D / L	
changer	Gh / YY / R	
changer	Haada mush maHsuub	ze lo meshane =
changer	laazem n3edd el karaasi	tsarikh lispor et a kisot =
changer	3addeet-hen(g),-hom(j)	saparti otan =
changer	Bta3ref et3edd lal 3ashara?	ata yodea lispor al eser? =
changer	ghayyar fekr(-o,-ha)	hu shina et deato =
changer	laazem tghayyer 'awa3iik(i)	ata tsarikh lehitlabesh (leshanot et atsmi?) =
changer	ghayyru lmawDuu3	teshanou et a nose =
changer	tbaadalu nel maHallat	hem shinou mkomot =
changer	eza tghayyar el-Haal	im a matsav yeshane =
changer	Saar gheer	hu hishtana, hu kvar lo oto ish =
changer	beddi aSroh had dolaraat	ani rotse leshanot et a dolarim a ele =
changer, rendre	halqamiiS Tawiil 3alayy, beddi abaddlo bnumra 'azghar	a khultsa ha zo arukha miday bishvili, ani rotse leshanot ota le ktana yoter
chercher	D / WW / R	
chercher	F / TT / Sh	
chercher	dawart 3aleh, ma laqeetoosh	kipasti oto, lo matsati oto
chercher	bidawwer 3ala shoghel	hu mekhapes avoda
chercher	bidawwer 3aleeki	hu mekhapes otkha
chercher	bifattesh feljawariir	hu mekhapes ba megirot
chercher	raaH ijiib elmuftaH	hu alakh lakakhat et ha mafteakh
chercher	ruuH jiib ed-daktoor	tavo lekhapes rofe
choisir	Kh / T / R	
choisir	N / Q	
choisir	naqqi elli beddak iyyaah	tivkhar ma ata rotse
choisir	naqqiili 'esi mniiH !	tivkhar li mashu tov
choisir	lees ekhtart eSSan3a haay?	lama bakharta et ha miktsoa ha zo ?
commencer	B / D	
commencer	B /LL / Sh	

commencer	bdiit (btadeet) at3allam	hitkhalti lilmod
commencer	lamma btadeena	(kaasher / kshe) hitkhalnu
commencer	huwwe_lli bedi!	hu hitkhil !
commencer	(raH nebda) / (nebda fi) dars_ejdiid	hitkhalnu shi'ur khadash
commencer	qabel-ma yebdu fi_shshoghel	lifne she hem yatkhilu et ha avoda
commencer	Liban/Galilée : emta ballashtu ?	matay hitkhaltem ?
commencer	ayy see3a bedyat elHafle?	be eize sha'a hitkhil et ha tekes ?
commencer	ayy see3a btebda_sh-shala?	be eize sha'a hitkhil et ha tfila ?
commencer	eemta bedi lwaja3?	matay hitkhil et ha keev ?
commencer	Sarat eddunya tshatti.	hitkhil laredet geshem
commencer	shway shway Saar yefham	leat leat hu hitkhil lehavin
commencer	Saar yeshtghel 'aHsan	hu hitkhil laavod yoter tov
commencer	bdiina/ballashna neshtghel essee3a sette	hitkhalnu laavod be shaa shesh
comprendre	F / H / M	
comprendre	fhemt ?	hevanta ?
comprendre	eywa fhemet !	ken, hevanti
comprendre	ma fhemtesh	lo hevanti
comprendre	ma fehesh / fehmesh	hu lo hevant
comprendre	mush faahem (fem : mush faahme)	ani lo mevin
comprendre	faahem 3alayy?	ata mevin oti ?
comprendre	ahli ma byefhamuush 3alayy	ha mishpakha sheli lo mevina oti
comprendre	3ashaan yefham	kedey she hu yavin
comprendre	Hatta tefham(i)	kedey she tavin
comprendre	beddi 'afham 'ana	ani rotse lehavin
comprendre	mafhum (f. -e)	lehavin
connaitre	3 / R / F	
connaitre	ba3ref akhuh	ani yodea et (a akh shelo akhav)
connaitre	bya3refni / be3refni	hu makir oti
connaitre	haada ma3ruuf	ze mukar
connaitre	ba3arfo belwujeh	ani makir oto me reiya

connaitre	ma ba3ref(sh) / mush (3aref/3arfe)	ani lo yodea
connaitre	bta3ref kam waaHed fii ?	ata yodea kama yesh ?
connaitre	law ba3ref 'engliizi	im hayti yodea anglit
connaitre	law_e3refet enno mariiD ...	im hayti yodea she hu haya khole
connaitre	zeyyma ente 3aaref	ka yadua
connaitre	ma 3reftesh	lo yadati
connaitre	ma bye3ref kiif i3allem	hu lo yodea lelamed
connaitre	ma 3udnaash ne3ref shu beddna ne3mel	anakhnou kvar lo yod'im ma la'asot
connaitre	3ala 3elmi	le yediati
connaitre	ma3ak (3elem / khabar (nouvelle)) enno...	ata yodea she / ata muda lekhakh she
continuer	K / MM / L	
continuer	kammel kalaamak	tamshikh ledaber
continuer	kammel shoghlak / f. kammlil shoghlek	tamshikh et ha avoda shelkha
continuer	kammel la-l-mawqaf el-jaay	tamshikh ad takhana ha ba'a
continuer	biDall yöDHak	hu mamshikh litskhok
continuer	Dallat teHki	hi himshikha ledaber
continuer	Dall maashi	tamshikh lalekhet
continuer	el-waaHed biDall yet3allam la-Hadd el-moot	mamshikhim lilmod ad ha mavet
courir	R / K / D	
courir	Saar yörkoD erkaaD	hu hitkhil larouts = /
courir	ma törkod(ii)sh!	al tarouts! =
creer	Kh / L / Q	
creer	alla khalaq el 3aalam	Dieu a créé le monde
creer	makhluuq	créé
croire	t_S / DD / Q	
croire	Betsaddeq halkhabar, ente?	ata ma'amin be ze ?
croire	hu ma'amin et a kol	bisaddeq kull shi =
croire	ana baftker enno mush laazem enruuH (la-hunaak)	ani khoshev she anakhnou lo tsrikhim lavo (le sham) =
croire	ba3taqed enno...	ani khoshev she =

debrouiller (se)	D / BB / R	
debrouiller (se)	bya3ref kiif idabber Haalo	hu yodea eikh lehistader
debrouiller (se)	dabber Haalak	tistader beatsmekha =
debrouiller (se)	bteHki 3arabi? Ya3ni, badabber Haali.	ata medaber aravit? Ani mistader. =
decider	Q / RR / R	
decider	qarrar 3ala _s-safar b-Sura fuja'iyje	hu hikhlit linsoa befeta
decider	lessa(J)/ba3ed(G) ma qarrarna	od lo hekhatnu
decider	'ana baqarrer maSiiri	ani makhlit al gorali
decrire	W / S / F	
decrire	bteqdar tewSef-li...	ata yakhol leta'er oti... =
defendre	Kh / M	
defendre	baHmi haS-Sabi	ani magen al a yeled a ze = /
defendre	huwwe beHmaayti	hu mukan al yadai = /
defendre	'alla Hamaani	elohim higen alay =
demande(r)(q)	S / A / L	
demande(r)(q)	sa'alo 3an sabab za3alo	hu bikesh lo lama hu lo haya meoushar
demande(r)(q)	fii waaHed sa'al 3annak	yesh mishu she bikesh otkha
demande(r)(q)	es'alo / (f. :) 'es'alihi	tish'al oto
demande(r)(q)	es'alha / (f.) 'es'aliha	tish'al ota
demande(r)(q)	sa'alto / sa'altha	sha'alti oto
demande(r)(serv)	T / L / B	
demande(r)(serv)	laazem etqaddem Talab	tsarikh la'asot et a bakasha
demande(r)(serv)	qaddamna Talab	bikashnu
demande(r)(serv)	fii Talab 3ala l3ommaal	yesh bakasha shel ovdim
demande(r)(serv)	Talab menni maSaari	hu bikesh mimeni kesef
demande(r)(serv)	Talab menni aruuH ma3o	hu bikesh oti lalekhet ito
demande(r)(serv)	elli Talabto	ma she bikashti
dependre	t_WQQF	
dependre	byetwaqqaf 3ala nataa'ej el faHS	ze talouy be tots'a'ot shel a mivkhan = /
dependre	Hasab...	lefi... =

descendre	NZL	
descendre	nezlu mnelbaaS	hem yardou me a otobous = /
descendre	nezlat la taHet	hi yarda me a otobous = /
descendre	laazem tenzal 3al-mawqäf el-jaay	ata tsarikh lardet ba takhana a ba'a = /
descendre	enzel	ayef =
devenir	SR	
devenir	kunt m3allem u tHawwalt la-mudiir	hayti more ve hafakhti le menahel =
devenir	beddo iSiir daktoor	hu rotse lihiot rofe
devenir	Saar mash-huur	hu afakh le mefursam
devenir	bedd-ha tSiir narse	hi rotsa lihiot akhot
devenir	Saarat ghariibe	hi naasta muzara
devenir	shuu Saar ma3o ?	le ma hu hafakh ?
devoir	LZM	
devoir	laazem aruuH	ani tsarikh laazov
devoir	laazem ikammel	hu tsarikh laazov
devoir	kaanat laazem_etruuH	hi neeletsa laazov
devoir	kunt laazem 'arja3	hayti tsarikh lakhzor
devoir	ma kuntesh laazem_etruuH ma3o !	lo hayta tsarikh lalekhet ito
devoir	njabaret 'abqa barra (j'ai été obligé)	hayti tsrikh lehishaer akhutsa
devoir	ana majbuur afarqak (je suis contraint...)	ani tsarikh laazov otkha
dire	Q(W)L	
dire	shu qaal(at) ?	ma hi amra ?
dire	shu qallak? (f: quallek)	ma hu amar?
dire	shu quallatlak (lek) ?	ma hi amra lekha?
dire	qal-li	hu amar li
dire	qalat-li	hi amra li
dire	qult-ellak	amarti lekha
dire	qaaluu-li (enno...)	amru li (she...)
dire	qul-li	tagid li
dire	baqul-lo	ani agid lo

dire	shu beddi aqullak ?	ma lehagid lekha
dire	baqul fi nafsi enno ...	ani omer le atsmi she...
dire	law sa'altni, kunt qult-ellak	im hayta shoel oti, hayti omer lekha.
dire	kannak mush 3aref enno ...	nir'e she ata lo yodea she ...
dire	kenno mush saame3	nir'e she hu lo sham'a
disputer (se)	t_KhNQ	
disputer (se)	dayman byetkhaanaqu	hem mitvakkhim kol a zman = /
disputer (se)	tkhaanaqet ana wiyaaha	hitvakakhti ita =
donner	A3T	
donner	'a3Ta lektaab l-el-m3allem	hu natan et a sefer la more
donner	'a3Tani, 'a3Tah lektaab	hu natan li, lo, et a sefer
donner	'a3Teetak lektaab	natati lekha et a sefer
donner	'a3Teetak iyyaah (iyyaaha)	natati oto lekha
donner	'ana ba3Tiik(i) edruus	ani eten lekha shiurim
donner	'a3tiini	ten li
donner	beddi 'a3tiih l-el-mariiD	ani eten oto le khole
donner	beddi 'a3tiih iyyaah	ani eten lo oto
donner	shu bta3tiini fih ?	kama ata noten li bishvil ze ?
donner	haat elmöftaaH!	ten li et a mafteakh!
donner	haat haat!	ten li, ten li!
dormir	NM	
dormir	huwwe naayem	hu yashen
dormir	byeshtghel fi Haifa u binaam hunaak	hu oved be Haifa ve hu yashen shama
dormir	kunt naayem (f. kunt nayme)	yashanti (lifne kama dakot)
dormir	kunt anaam	yashanti (sipur me harbe zman)
dormir	beddak_etnaam ? / f: beddek_etnaami ?	ata rotse lishon ?
dormir	ruuH naam! / f: ruuHi naami!	lekh lishon
dormir	ma nemtesh	lo yashanti
dormir	shab3aan noom	yashanti maspik, ani legamre lo ayef
doucher (se)	Gh/SS/L	

doucher (se)	bakhod dushsh	ani mitkaleakh = /
doucher (se)	beddi atghassal	ani rotse lehitrahets =
echouer	SQT (?)	
echanger	biquim maqaamo	hu makhlif oto = /
echanger	byeshtghel badaalo, maHallo	hu oved bimkomo = /
echanger	Bteqdar teshtghel maHalli?	ata yakhol lehakhlif oto? = /
echanger	jiib waaHed taani badaalo, HoTT Hada maHallo	takhlif oto =
echouer	saqaTu fel emtiHaan	hem nikhshelu et a mivkhan =
ecouter	SM3	
ecouter	'esma3(i)!	tishma / takshiv!
ecouter	basma3 erraadyo kull yoom	ani shomea et ha radio kol yom
ecouter	seme3 menno u raaH	hu hikshiv oto ve alakh
ecouter	'esma3 menni!	takshiv li !
ecrire	KTB	
ecrire	ektebli haada	tikhtov li et ze = /
ecrire	katabli maktuub	hu katav li mikhtav = /
ecrire	katabtellak	katavti eleikha =
ecrire	maktuub	katouv = /
ecrire	mnetkaatab	anakhnou mitkatvim = /
ecrire	khaTTiyyan	derekh ktiva =
en avoir marre	Sh/B/3 (?)	
en avoir marre	shbe3na kalaam	nim'as lanou neumim =
entendre	SM3	
entendre	ma sme3tesh	lo shamati
entendre	elli sme3to	ma she shamata
entendre	mösh saame3	ani lo shomea
entendre	lamma basma3 haada	(kaasher / kshe) ani shomea et ze
entendre	Hatta yesma3	kedey she hu ishma
entrer	FWT	
entrer	t_FDDL	

entrer	(fuut(i) ; tfaDDal (less colloquial)) 3al'ooDa	tikanesh ba kheder = /
entrer	tfaDDal, fuut.	tikanesh bevakasha =
envoyer	B3T	
envoyer	ba3att-ello	shalakhti lo
envoyer	ba3atto belbariid eljawwi	shalakhti lo derekh matos
envoyer	bab3at-lak iyyaah	ani eshlakh lekha oto
envoyer	'eb3at-li / (f. 'eb3atiili)	tishlakh li
envoyer	'eb3at(i) elwalad	tishlakh et a yeled
esperer	t_AMML	
esperer	ba-t'ammal 'enno lwaDe3 byetHassan	ani mekave she a matsav ishtaper = /
esperer	kunt at'ammal enno ...	kiviti she ... = /
esperer	nshalla byerja3 qawaam	bo'u nekave she hu yakhzor bekarov =
essayer	JRRB	
laisser	jarreb kamaan marra!	tenase od paam
laisser	khaawal yeqne3ni	hu nisa leshakhnea oti
laisser	jarrabet 3eddet marraat	nisiti kama peamim
eteindre	n_TF	
eteindre	Tafeet eD Daw	kibiti et a or = /
eteindre	'ötFi	tekhabe! = /
eteindre	nTafat en naar	a esh kavta me atmsa, /
eteindre	eD-Daw nTafa	a or kava,
etre		
etre	fii (kaan/bikun, Saar/biSiir)	yesh (haya / ihiye)
etre	ma fiish	ein
etre	fii naas ektiir	yesh harbe anashim
etre	kaan fii 'amal	hayta tikva
etre	ma kansh fii ghaTa	lo haya mikhse
etre	ma kansh fii bandoora, u ba3den Saar fii bandora	lo hayu agvaniot, ve akhar kakh hayu.
etre	bikuun-fii mashaakel, zeyy el-3aade	ihiyu beayot, ka ragil

etre	qabel yoomeen	lifne yomayim
etre	qabel noSS see3a	lifne khatsi sha'a
etre	qabl_esniin	lifne shanim
etre	ana (mösh) ta3ban	ani lo ayef
etre	bokra ma bakunsh hoon	ani lo ihie sham makhar
etre	'ana mösh ta3baan	ani lo ayef
etre	ma kunnaash f-el-beet	lo haynu babayit
etre	ma kaanat-sh za3laane	hi lo kaasa
etre	bokra ma bakunsh hoon	makhar lo ehie po
etre	Hatta ikuun mabsuut	kedey she hu ihiye sameakh
etre	laazem_etkuun(i) hoon qabl es-see3a sette	ata tsarikh lihiot po lifne sha'a shesh
etre	'essa (G) / halqeet (J) Saar 'akbar	akhshav hu yoter gavo
etre	haada huu !	zeu !
etre	mösh heek?	lo kakha ?
eviter	MN3	
eviter	t_JNNB	
eviter	byetjannab-ni	hu monea oti (hu nimna mimeni ?) = /
eviter	tjannab el-khaTar, eS-Su3ubaat	hu man'a et a sakana = /
eviter	byetHaasha ljiraan	hu monea et a shkhenim = /
eviter	byetHaasa berket el-mayy	hu monea et a shloulit= /
eviter	beddo yemna3 haada	hu rotse limnoa et ze =
exagerer	B / L / Gh	
exagerer	3am-bet-baalegh	ata magzim =
exagerer	Ma tbaaleghesh, balaash mbaalagha	al tagzim! =
exagerer	dayman biHebb ibaalegh	hu tamid magzim =
exagerer	bitakhkhenha	hu magzim =
exagerer	3emlu men elHabbe qubbe	higzamnu =
excuser (s')	3ZR	
excuser (s')	SMKh	
excuser (s')	saameH-ni (i made a fault)	ani mitnatsel

excuser (s')	dastuur =	slikha (can i pass) /
excuser (s')	3afwan =	slikha (mistake while talking)
excuser (s')	möt'assef =	slikha (i walked on foot)
excuser (s')	bala mu'aakhaze =	slikha (have to go, mentionned unpleasant thing)
excuser (s')	e3tazart-ello?	bikashti mimeno slikha? =
excuser (s')	e3tazrat-li	hi biksha mimeni slikha =
excuser (s')	basaamHak	ani soleakh otkha =
excuser (s')	3azarna	hu salakh lanou =
excuser (s')	byö3zorna b e3zerna	hu soleakh lanou =
excuser (s')	na3am?	slikha? (lo shamati tov) =
exister	mawjuud	
exister	eza-kaan alla mawjuud	im elohim kayem = /
exister	Dall mawjuud la-Hadd	ze himshikh lekayem ad she =
expliquer	FHHM	
expliquer	laazem tfahhemni	ata tsarikh lehasbir li
expliquer	jarrabt afahhmo	nisiti lehasbir lo =
expliquer	fahhamto	hisbarti lo =
expliquer	ana bafahhmak	ani asbir lekha =
exploser	n_FJR	
exploser	el qumbule nfajrat	a ptsatsa hitpotsetsa
exploser	sme3t el enfijaar?	shamata et a pitsouts =
exploser	maadde mutfajjra, p. mawaadd	khomer nefets =
faire	3ML	
faire	3emel kull jahdo	hu asa kol ha maamatsim
faire	ba3mel 'aglaat	ani ose ta'uyot
faire	khalliih ye3mel 3ala khaTro	ten lo laasot kmo hu rotse
faire	3emlat elkheer Tuul Hayaatha	hi asta tov kol khayeha
faire	ta3aal(i) na3mel möshwaar_ezghiir	bo letayel ktsat
faire	saaweet TaTle	asiti riba

fermer	SKKR	
fermer	sakker (sakkri) el baab	tisgor et a delet
fermer	elbaab emsakkar	a delet sgura
fermer	laaqeet lebwaab_emsakkara	matsati a deletot sgurot
fermer	kaan_emsakkar belmuftaaH	haya na'ul
finir, terminer	HLL	
finir, terminer	KhLLS	
finir, terminer	KMML	
finir, terminer	kammaltu	siyamtem
finir, terminer	lessa (or ba3ed) ma kammaltesh	od lo siyamti
finir, terminer	khallaSet / fkhallaSti / khallasht ?	siyamta
finir, terminer	khallaSet Saff saades	siyamti et ha shishi
finir, terminer	laazem tkammel labokra	ata tsarikh lesayem le makhar
finir, terminer	stanna ta akammellak / stanni ta akammellek	ten li lesayem
finir, terminer	'ayya see3a betHellu?	matay atem tesayemu et a avoda ?
finir, terminer	el-yom Halleena bakkiir	hayom siyamnu mukdam
garder	Kh / LL / Y	
garder	byöHersu lmaHabiis	hem shomrim et a asirim =
garder	khalliH 3endak	tishmor oto =
garder	khalli lbaaqi 'elak	tishmor et a she'er =
gouter	D/W/Q	
gouter	Duuq!	tit'om!
gouter	beddi aduuq bel-'awwal	ani rotse lit'om kodem =
habiller (s')	LBS	
habiller (s')	elbes qawaam!	titlabesh maher! = /
habiller (s')	betlabbes el walad	hi mitlabeshet et a yeled =
habiter	SKN	
habiter	ween beddak töskon ?	eifo tagur ?
habiter	ween saaken ?	eifo ata gar ?

habiter	beddi azuuro, bass mush 3aref ween saaken	ani rotse levaker oto, aval ani lo yodea eifo hu
habiter	'ana saaken fi Haaretkom	ani gar ba shkhuna shelakhem
habiter	'eHna saakniin fi qarye	anakhnu garim be moshav
habiter	beddo i3iish	hu rotse likhiot = / /
habiter	3aayshiin sawa	hem garim beyakhad =
habiter	ana 3aayesh 3end ahli	ani gar etsel a horim sheli =
hair	K/R/Kh	
hair	bakrah-o	ani sone oto =
il y a	fii/ma fii	
il y a	ma fiish	ein
il y a	fii naas ektiir	yesh harbe anashim =
il y a	kaan fii 'amal	haya tikva =
il y a	ma kansh fii ghaTa	lo haya mikhse =
il y a	ma kansh fii bandoora,u ba3den Saar fii bandora	lo hayu agvaniot, ve akhar kakh hayu agvaniot =
il y a	bikuun-fii mashaakel, zeyy el-3aade	ihui beayot, ka ragil =
il y a	qabel yoomeen	lifné yomayim
	qabel noSS see3a	lifné khatsi sha'a =
il y a	qabl_esniin	lifné shanim =
inquieter (s')	Sh / Gh / L	
inquieter (s')	nshaghal baali	da'agti
inquieter (s')	mashghuul	moud'ag =
inquieter (s')	shaghalt-elli baali	hid'agta oti =
inquieter (s')	3ashaan ma yeshghel-sh baalo	kedey lo lid'og oto =
jeter	Z / TT	
jeter	rama Hajar fi bustaan el-jiraan	hu zarak eben ba gan shel a shkhenim
jeter	zatteet el faDalaat fi zbaale	zarakti a she'er la pakh =
jeter	zetto	zarak oto =
jeter	leesh kabbeet el Haliib?	lama zarakta et a khalav? =

lacher	FLLT	
lacher	ma tfalletsh	al tapil =
lacher	fallatuuni	hem hipilou oti =
laisser	KhLL	
laisser	TRK	
laisser	khalliini 'ajarreb!	ten li lenasot
laisser	etrek hal walad, eterko	laisse cet enfant, laisse le =
laisser	etrekha	laisse la =
laisser	etrekni	laisse moi tranquille =
laisser	tarak marato laHaalha	il a laissé sa femme toute seule =
laisser	dashshro	laisse le! =
laisser	khalliiha 3aTTawle	laisse le sur la table =
laisser	khalli Ibaab maftuuH	laisse la porte ouverte =
laisser	khallaani afuut	il m'a laissé entrer =
laisser	khalleet el bess ifuut	j'ai laissé le chat entrer =
laisser	khalliih yötTla3	laisse le sortir =
laisser	ma tkhallihoosh yötTla3	ne le laisse pas sortir =
laisser	khalluuni akammel	laissez moi continuer, finir =
laisser	Hell 3anni, fekk 3anni	laisse moi tranquille =
lire	QR	
lire	qriit el jariide?	karata et a iton? = /
lire	3am baqra riqaaeye	ani kore roman =
manger	AKL	
manger	3am byaakol	hu okhel
manger	shu 3ambtaakol ?	ma ata okhel ?
manger	ma 'akaltesh 'eshi men eSSobeH	lo akhalti me ha boker
manger	3omri ma 'akaltesh menno	af paam lo akhalti et ze
monter	TL3	
monter	Tlö3na 3assaTeH	alinu al a mirpeset = /
monter	eTla3 la fooq !	Ta'ale ! =

montrer	DLL	
montrer	FRJ	
montrer	farjaani Suuretha	hu her'e li et a tmouna shela =
montrer	farjeeto	her'eti lo =
montrer	farjiini	tar'e li =
montrer	farjeetha lel mudiir	her'eti lo la menahel =
montrer	farjeeto iyyaaha	her'eti lo ota =
montrer	dellni 3ala t-Tariiq	tar'e li et a derekh =
montrer	dalleeto 3ala beetak	her'eti lo et a bait shelkha =
montrer	farjaani beeto	hu her'e li et a bait shelo (bifnim) =
montrer	dallni 3ala beeto	hu her'e li et a bait shelo (mi akhoutsu) =
montrer	haada bidell 3ala qaSdo lHaqiiqi	ze mar'e et a kavana a amitit shelo =
mourir	MWT	
mourir	metnou mitskhok	mutna men eDDoHek = / /
mourir	fii naas bimuutu men el-juu3	yesh anashim she metim me re'ev =
mourir	qabel-ma imuut	lifne she hu met =
naitre	WLD	
naitre	'ana (waldaan/ wledet) fi Yaafa	noladti be Yafo.
naitre	ween khleqet (f. ekhleqti) ?	eifo noladta ?
naitre	qabelma 'awlad / qabelma 'akhlaq	lifne she noladti
naitre	'ana ma kuntesh waldaan(e)!	kvar lo hayti nolad.
naitre	weldat != waldat	hi nolda != hi yalda
naitre	lamma kheleq != 'alla khalaq el'ensaan	kshe hu nolad != hashem bara et bne ha adam
naitre	qabel ma awlad, qabel ma akhlaq	lifné she noladti
naitre	ana ma kuntsh waldaan	adayin lo haiti nolad
nier	NKR (?)	
nier	ankar et-tuhme	hu hikhkhish mi ma she ma'ashimim oto = / /
nier	ankar ed-deen	hu hikhkhish et a khov shelo =

nier	ankar enno...	hu hikhkhish she... =
oublier	NSY	
oublier	nsiit	shakhakhti
oublier	ma tensaash / f: ma tensiish / pl: ma tensuush	al tishkakh (f.: tishkekhi , pl: tishkekhu)
oublier	mbayyen, naasii-ni	nir'e she shakhakhta oti
ouvrir	FTKh	
ouvrir	eftaH el baab	tiftakh et a delet! = /
ouvrir	eftaH(ii)li /	tiftakh li! = /
ouvrir	el maHall biDall faateH maftuuH tuul el-leel	a khanout nish'ar patouakh kol a laila =
ouvrir	maftuuH	patouakh =
parler	Kh/K/Y	
parler	bteHki 3arabi ?	ata medaber aravit?
parler	byeHki fränsaawi bulbul (=rossignol)	hu medaber tsarfati tov meod
parler	baTTal yeHki ma3i	hu kvar lo medaber iti
parler	ma byetHaakuush	hem lo medabrim ekhad la sheni
parler	bieHki 3arabi mkassar	hu medaber aravit lo tov
parler	jebna siirtak	dibarnou aleikha
parler	miin elli jaab siirt_el-Harb ?	mi hitkhil ledaber al a milkhama ?
partir	RKh	
partir	SFR	
partir	TL3	
partir	raaH	hu azav
partir	saafar 3ala Fransa	hu azav le Tsarfati
partir	'eemta betsaifer ?	matay ata ozev ?
partir	'eemta (byöTla3/bisaifer) elbaaS?	matay ozev et ha otobus ?
passer	MRQ	
passer	bamroq kull yoom qoddaam beeto	kol yom ani over leyad a baiyt shelo = //
passer	shufto maareq f-esh-shaare3 =	raiti oto laavor ba rekhov
passer	marreq-ni men faDlak	ten li lavo bevakasha =
payer	DF3	

payer	ma dafa3tsh	lo shilamta =
payer	badfa3 Daraayeb	ani meshalem masim =
payer	el maSaari elli dafa3tha	a kesef she shilamta =
payer	eSSuura, dafa3 (Haqqha 3aleeha maSaari)	a louakh, hu shilem oto =
payer	dafa3t 3aleeha khamisiin leera	shilamti oto 50 lirot =
payer	qaddesh dafa3et 3aleeh ?	kama shilamta oto? =
payer	ma dafa3tesh kull el mablagh.	lo shilamti kol a tkhoum. =
penser	tFKKR	
penser	qabel-ma teHki, laazem_etfakker shway	kodem ledaber ata tsarikh akhshov ktsat
penser	shu bteftker 3anno?	que penses tu de lui ?
penser	bte3ref shu fakkart 'ana ?	tu sais ce que j'ai pensé, moi ?
penser	heek fakkart 'ana kamaan	ze gam ma she khashavti
penser	betfakker fiih	hi khoshevet alav
penser	('ana) ('a3taqed/baftker/bafakker) enno	je pense que ... (chic/normal/normal)
perdre	DWWR	
perdre	DYY3	
perdre	mush laazem tDayye3 waqt tDawwe3 waqt	ata tsarikh lo leabed zman, / /
perdre	Dawwa3t el muftaaH	ibadeti et a mafteakh,
perdre	Dawwa3t waqti (3al faaDi)	ibadeti zman,
plaindre (se)	t_ShKK	
plaindre (se)	hal mara ma btetzammarsh, ma betnoqqesh	a isha a zot lo mitlonenet = / / //
plaindre (se)	Hadaash saka menno	af ekhad lo hitlonen mimeno =
plaindre (se)	bteshki, btetshakka 3alayy la abuuha	hi titlonen le aba shelakh, =
plaindre (se)	tshakka 3aleeh fel buliiS	hu hitlonen mimeno la mishtara =
plaindre (se)	mashi lHaal (ça peut aller)	ani lo mitlonen =
pleurer	BK	
pleurer	leesh btebki?	Lama at bokha? = / /
pleurer	ma tebkiish	al tivki =
pleurer	Saarat tebki	hi hitkhila livkot =
poser, mettre	Kh/(W)/TT	

poser, mettre	HoTT haada hoon	sam et ze po
poser, mettre	HoTTo 3aTTaawle	sam oto al a shoulkhan
poser, mettre	ma t-HoTTesh	al tasim
poser, mettre	ma tHoTToshsh	al tasim oto
poser, mettre	ween HaTTeeto ?	eifo samta oto?
possible	mumken / mustakhil	
possible	'eza mumken	im ze efshari
possible	mush mumken !	ze lo efshari / i-efshar
possible	bijuuz / biSiir	ze efshari / efshar
possible	'aktar eshi mumken	kama she yoter maher
possible	jibli 'akbar 3elbe mumken	tavi li et a kuftsa akhi gdola
possible	mustaHiil / ma biSiiresh / mush mumken	i-efshar
pousser	DF3	
pousser	dafashni	hu dakhaf oti =
pousser	dafa3ni, huwwelli dafa3ni	hu hisit oti =
pousser	fafa3uuha lelHarb	hem hisitou oto le milkhama =
pousser	el 'asbaab elli daf3ato	a sibot she hisitou oto =
pousser	kunt madfuu3 aqullo	nidkhafti lesaper lo =
pousser	ziiH(i) shwayy, ebHez shwayy	tidkhaf et atsmekha ktsat =
pousser	lezzu shwayy ta aq3od	tidkhefou etsmekhem kedey she oukhal lashevet =
pouvoir	Q / D / R	
pouvoir	mush qaader	ani lo yakhol
pouvoir	odros Hatta tkuun qaader tödhol eljaam3a	tilmad kedey lihiot mesougal lalekheth la universita
pouvoir	qeder (G : gheder) / byeqdar (G : byeghdar) / qaader (G:ghaader)	lihiot mesugal / yakhol
pouvoir	ma qdertesh	lo yakholt
pouvoir	'eza bteqdar teeji ma3i	im ata yakhol lavo iti
pouvoir	ma baqdarsh / mush qaader	ani lo yakhol

pouvoir	baqdar akhalleS esh-shogel	ani yakhol lesayem et a avoda
pouvoir	law baqdar	im yakholti
pouvoir	law_eqderet	im haya li efshari,
pouvoir	ma byeqdaruush yefhamu	hem lo yekholim lehavin
pouvoir	kull elli byeqdar 3aleeh	kol ma she hu yakhol
preferer	FDDL	
preferer	bafaDDel haada 3ala hadaak	ani ma'adif oto mimeno
preferer	faDDalt enni akuun daakheliyye	heedafti lihiot hitsoni
preferer	walad mfaDDal (pp)	a yeled a ahouv
preferer	bafaDDel 'aruuH 3assiinama	ani ma'adif lalekheth le kolnoa
preferer	miin betHebb (G) / betHobb (J) 'aktar	mi ata ma'adif ?
prendre	Kh(W)D	
prendre	baakhod	ani lokeakh
prendre	baakhdo	ani lokeakh oto
prendre	byookhod	hu lokeakh
prendre	byookhdak	hu lokeakh otkha
prendre	laazem taakhod/tookhod (f. taakhdi) haddawa	ata tsarikh lakakhat a troufa a zot
prendre	khod/khödi/khödu	tikakh, tik-khi, tik-khu
prendre	khodo/khödiih/khöduuh	tikakh oto
prendre	ma takhdoshsh/takhdihoshsh/takhdushoshsh	al tikakh oto
prendre	mesek el3asaay	hu lakakh et a makel
progresser	t_QDDM	
progresser	tqaddamt ktiir	hitkadamta meod =
prouver	DLL (?)	
prouver	RHN (?)	
prouver	barhenli yaah	tokhiakh li = / / / /
prouver	Bteqdar tbarhen, tesbet elli betquulo ?	ata yakhol lehokhiakh ma she ata omer? =
prouver	Fii 3endak 'iSbaataat?	yesh lekha hokhakhot? =
prouver	haada bidell enno...	ze mokhiakh she =
recevoir	AJT (?)	

recevoir	Kh(W)D	
recevoir	STLM	
recevoir	('akhadet/stalamt) maktuub	kibalti mikhtav
recevoir	byakhod ma3aash	hu mekabel maskoret
recevoir	stalam waziife jdiide	hu kibel emda khadasha
recevoir	ma stalamtesh 'ayy shakwa	lo kibalti shoum tlouna
recevoir	nshalla raH nestlem jawaab	anakhnou mekavim she nekabel tshuva
recevoir	'ejatni 3aziime	kibalti hazmana
recevoir	'ejaani maktuub men 'akhuuy	kibalti mikhtav me akhi
refuser	RF(W)D	
refuser	rafDo	a siruv shelo = /
	= njabart 'arfoD	hayti tsarikh lesarev
regarder	Sh(W)F	
regarder	tFRRJ	
regarder	tTLL3	
regarder	etTalla3 fiyye	hu histakel (alay / bi ?)
regarder	etTalla3(i) fiyye!	tistakel alay
regarder	shuuf shuuf! (f:shuufi...)	(tistakel / tir'e) !
regarder	mumken netfarraj?	efshar (lehistakel / litspot) ?
rencontrer	LtQ	
rencontrer	mneltqi jamb es-see3a	nipagesh = / / / / /
rencontrer	ltaqeet ana wiyyaah 3eddet marraat	nifgashnu kama peamim =
rencontrer	eshshaabb wel bent byeltqu fes siinama	a bakhur ve a bakhura nifgashim ba kolnoa =
rencontrer	Saadafto fesh shaare3	pagashti oto barekhov =
rencontrer	dayman mnetSaadaf hoon	ze matskhik, anakhnu tamid pogshim po, haada ghariib =
rencontrer	jtama3 bel waziir	hu nifgash im a sar =
rencontrer	mneltqi jamb es-see3a	nipagesh leyad a shaon
rendre	RJJ3	
rendre	rajje3li lektaab	takhzir li et a sefer = / /

rendre	rajje3li yyaah	takhzir li oto =
rendre	bokra barajje3lak iyyaaha	makhar ani akhzir lekha oto =
reparer	SLLKh	
reparer	Bteqdar tSalleHli Haada?	ata yakhol letaken li et ze? = /
reparer	baSalleHlak iyyah.	ani ataken oto lekha =
repondre	JWB	
repondre	RDD	
repondre	shu jaawab ?	ma hu ana ?
repondre	shu jaawabak ?	ma hu ana lekha?
repondre	jaawab enno ma beddoosh	hu ana she hu lo rotse
repondre	ma baqdarsh ajaawbak 3aleeh	ani lo yakhol la'anot otkha al ze
repondre	byes'alak/bisallem 3aleek, leesh ma betroddesh ?	hu sho'el otkha, lama ata lo one lo?
repondre	raddeet 3aleeh	aniti lo
repondre	biroddesh 3alayy(e)	hu lo one li
reposer (se)	RTKh	
reposer (se)	3am bartaaH	ani nakh = /
	khalliH yertaaH	ten lo lanouakh =
respirer	NFS	
respirer	khod nafas Tawiil	tinshom khazak = / / /
respirer	tnaffas la-juwwa	noshem! =
respirer	shaHiiq	neshima lepnima =
respirer	zafiir	neshima leakhora =
rester	DLL	
rester	KhLLK	
rester	Q(Y)T	
rester	bqiit laHaali / Dalleet laHaali	nish'arti levad
rester	biDall saaket	hu nish'ar shaket
rester	biDallo hoon	hu nish'ar po
rester	menDallna	anakhnu nish'arim

rester	khalliik(i) hoon / khalliik maHallak	tisha'er po
rester	khalliik qaa3ed / khalliiki qaa3de !	tisha'er be yeshiva
rester	khalliik(i) waaqef (waaqfe)	tisha'er amoud
rester	nish'arti omed	Dallet waaqef =
reussir	NJKh	
reussir	SKhKhL	
reussir	ma najakhtesh	lo hitslakhti
reussir	nshalla btenjaH	nekave she tatsliakh
reussir	'eza beddo yenjaH	im hu rotse lehatsliakh
reussir	naa(jeH / jHa / jHiin)	she hitsliakh
reussir	en-naajeHiin	a ele she hitslekhu
reussir	SaHHello isaafer	hu hitsliakh laazov
reussir	ma SaHHelliish	lo hayta li efsharut ...
reveiller (se)	FYYQ	
reveiller (se)	SKhKh	
reveiller (se)	W33	
reveiller (se)	fayyeqni, wa33iini, SaHHiini	tit'orer oti = /
reveiller (se)	feqet, Shiit, u3iit	hit'orareti = /
reveiller (se)	lamma bafiiq, baSHa,baw3a	ka'asher ani mit'orer =
revenir	RJ3	
revenir	'erja3(i) qawaam!	takhzor maher !
revenir	erje3et laHaali	khazarti levad
revenir	'eemta bterja3(i) ?	matay takhzor ?
revenir	'essa barja3 (G) / halqeet barja3 (J)	ani khozer miyad
revenir	3abeen ma 'arja3	ad she ani akhzor
sauter	3am betnoTT elHable	hi kofetset el a khibel = /
sauter	ofshoq 3ala lmayye	tikfots al a maim = /
sauter	el besse hajmat 3a-l-firaan	a khatoula kafats la akhbarim =
savoir	3RF	
sembler	öZHR / ka enno / mbayyen	

sembler	byözhār-li	nidme li she = / / /
sembler	3ala maa yözhār	ka khol a nir'e =
sembler	byözhār enno	nir'e she =
sembler	mbayyen,kannö	nir'e she =
sentir	R(Y)Kh	
sentir	shammeet riiHa ghariiibe	hirakhti reiakh mouzar =
sentir	Mush 3am-betshemm er-riiHa? Ze meriakh delek = fii riiHet kaaz	ata lo meriakh a reiakh? =
sentir	riiHto 3aaTle (kariiha)	ze meriakh ra =
sentir	riiHto Helwe, mniiHa	ze meriakh tov =
sentir (se)	KhS	
sentir (se)	Haases Haali mabsuT	ani margish tov =
sentir (se) (phy)	baHess bwaja3	ani margish ke'ev (=koev li) =
signer	MD	
signer	maDeet el maktuub	khatamti al a mikhtav = /
signer	maDeet 3ala l3ariiDa	khatamti al a atsouma = /
signer	ana maaDiiha	khatamti aleiha = /
signer	maDDaani 3al 3ariiDa	hu hikhriakh oti lakhtom al ha atsouma =
sortir	TL3 (la barra)	
sortir	Tle3et la-barra	yatsati
sortir	'ötla3 la-barra!	tse
sortir	'ötla3 la-fooq	taale!
sortir	Töl3at men el-beet	hi yatsa me ha bayit
sortir	Talle3 es-sanadiiq la-barra	il (?) sort les caisses
soutenir	SND (?)	
soutenir	Ruusya bet'ayyed-hom(-hen (g))	Rusia tomekh bahem = /
soutenir	laazem nesendo, nesnedha	tsarikh litmokh bo =
souvenir (se)	FTN	
souvenir (se)	t_ZKKR	
souvenir (se)	('essa/hallaq) ftönet (G)	akhshav ani zokher

souvenir (se)	laazem töfTan(i)/tetzakarr(i) elli biquuluulak iyyah	ata tsarikh lizkor ma she omrim lekha
souvenir (se)	mniiH elli fTönet!	lemazal ani zokher
souvenir (se)	mush faaten / ma batzakkaresh	ani lo zokher
suivre	LKhQ	
suivre	MSh(Y)	
suivre	TB3	
suivre	etba3ni, ta3aal waraay	ta'akov akharay = /
suivre	byetba3o, byemshi waraah	hu okev akharav = /
suivre	le boliiS bilaaHqo	a mishtara okev akharav =
supposer	FRD	
supposer	nöfrod ennak btörfod	bo'ou naniakh she ata mesarev =
surprendre	FJT (?)	
surprendre	faaja't-ni b-sul'aalak	hifata li im a sheela shelkha =
terminer (se)	KhLS	
terminer (se)	lamma ntahat elHarb	kaasher a milkhama histayema
terminer (se)	ta nshuuf kiif byenthi l'-amer	bu nir'e ekh ze istayem
terminer (se)	khalSat eS-Sala	a tfila histayma
terminer (se)	'eemta btökhlos el-Hafle?	matay istayem a tekes
terminer (se)	(ba3do (G) / lessaa) mösh khaaleS	ze adayin lo nigmar
tomber	WQ3	
tomber	bawqa3 = / /	ani nofel
tomber	btewqa3	ata nofel =
tomber	diir baalak aHsan-ma tuuqa3! ew3a tu...!	sim lev lo lipol! =
toucher	DQR	
toucher	MSK	
toucher	(ma tedqorsh! ma temskosh! ma tHoTTsh 'iidak!)	al tiga (lo laga'at) ! =

toucher	ma temskosh ma tHoTTesh 'iidak (ne pose pas ta main) ma tedqoresh	al tiga be ze.
traduire	TRJM	
traduire	hal qoSSa, tarjamuuha mnel engliizi lel frensaawi	a sipur a ze, metargemim me anglit le tsarfatit = /
traduire		metourgam mi aravit = mtarjam mnel 3arabi
travailler	ShTGhL	
travailler	shtaghalt ktiir mbeereH	avadi harbe etmol
travailler	ween bteshteghel ?	eifo ata oved ?
travailler	byeshtghel banna	hu oved ke bone.
trouver	LQ	
trouver	hi mats'a	laqat =
trouver	laqet	matsati =
trouver	balaqi	ani motse =
trouver	balaqiih, balaqiih	ani motse oto =
trouver	ma laqetoosh	lo matsati oto =
trouver	eza betlaaqiih	im timtsa oto =
utiliser	st_3ML	
utiliser	hal-kelme mösh musta3male	a mila a zo eino be shimoush
utiliser	bteqdar testa3mel kelme taanye	ata yakhol lehishtamesh be mila akheret
utiliser	byesta3emlu traktoraat	hem mishtamshim be traktorim
utiliser	hal-kelme musta3male (pp fs)	a mila a zo be shimoush
vaincre	KSB	
vaincre	ed doole elli kesbat el Harb / /	a medina she nitsakh et a milkhama =
vaincre	kesbu lma3rake	hem nitsekhu be krav =
vaincre	byeksab fel lo3b	hu menatseakh ba miskhakei mazal =
vendre	B3	
vendre	Leesh be3to? /	lama makharta oto?
vendre	beddiish abii3o	ani lo rotse limkor oto,

venir	JY	
venir	mneen jaay ?	me eifo ata ba ?
venir	ana jaay men 3endo	ani ba mi etselo
venir	bijji kull yoom	hu ba kol yom
venir	ma beddoosh yiiji	hu lo rotse lavo
venir	qullo yeeji qawaam	tagid lo lavo, miyad
venir	'eju (ta irakkbu/u rakkabu) t-talefoon	ils sont venus installer le téléphone
venir	ta3aal(i) lahoon!	viens ici!
verifier	Kh/QQ/Q	
verifier	laazem nHaqqeq fi haada /	tsarikh livdok et ze =
verifier	laazem yetHaqqaq (men) el khabar	hu tsarikh livdok et a meida =
visiter	ShRRF	
visiter	ToLL	
visiter	Z(W)R	
visiter	beddi aruuH azuuro / / /)	ani avo levaker oto =
visiter	zurnaah	bikarnou oto =
visiter	marraat biToll Talle	lif'amim hu ba levaker =
visiter	tfaDDal(u) sharrefna! R. mnetsharraf, mnestaghniish (ns sommes honorés)	baou levaker otanou! =
voir	Sh(W)F	
voir	kull yoom bashuuf-o f-el-baaS	kol yom ani roe oto ba otobus
voir	shaayef el-jabal hunaak ?	ata roe et a har sham ?
voir	'eza betshuufu	im ata roe oto
voir	mush shaayef 'esi	ani lo roe shum davar
voir	huwwe mush shaayefni	hu lo roe oti
voir	shufto shoof el3een	raiti oto im ha einayim
vouloir	bedd	
vouloir	shu beddak (-ek) ?	ma ata rotse ?
vouloir	'eesh beddo ?	ma hu rotse ?
vouloir	ma beddiish 'eshi	ani lo rotse shum davar

vouloir	beddak 'eshi taani ?	ata rotse mashu akher ?
vouloir	salaamtak	non merci
vouloir	shu beddak fii ?	ma ata rotse ito ?
vouloir	ma kuntsh beddi aruuH balaak(i)	lo ratsiti laazov biladeikha
vouloir	elyoom ma beddoosh, bass bokra biSiir beddo fem : bokra betSiir beddha	hayom hu lo rotse, aval makhar hu irtse
vouloir	beddi mennak 'eshi zghiir	ani rotse mimkha mashu katan
vouloir	beddi tefham 'eshi	ani rotse she tavin mashu
vouloir	beddi iyyaak_etsaa3edni	ani rotse she taazor li
vouloir	beddoosh iyyaaha	hu lo rotse ota
vouloir	abuuk beddo iyyaak	ha aba shelkha mevakesh otkha
vouloir	kunt beddi, bass (ma 3odtesh beddi/baTTalt)	ratsiti, aval ani kvar lo rotse
vouloir	Habbeet 'aruuH	ratsiti lalekhet
vouloir	baHebb 'aDiif kelme	ani rotse lehosif mila